

拼音文字史料叢書

《国語月刊》汉字改革号

前国語研究会編

文字改革出版社

拼音文字史料叢書

《国語月刊》汉字改革号

前国語研究会編

文字改革出版社

出版說明

五四运动时期，一方面提倡白話文，一方面展开改革汉字、採用羅馬字拼音的討論。这个討論由《新青年》开始，《國語月刊》和《新潮》繼之，到《國語月刊》出版汉字改革号，討論进入了总结阶段。

这次討論的結果，使在“國語运动”口号下的注音字母扩大了影响，能够广泛推行开去，同时也替國語羅馬字的产生准备了条件。

我們重印这本汉字改革号，目的在提供五四时期的一部分文字改革資料。这个时期的文字改革理論，有优点也有缺点，缺点是片面性較大，这对我們今天全面研究文字改革理論問題，有一定的参考价值。

國語月刊汉字改革号

前國語研究会編

北京市書刊出版業營業許可証出字第90号

文字改革出版社出版

(北京市朝陽門內前拐棒胡同17号)

新华書店發行 北京市印刷四厂印刷

开本：787×1092 $\frac{1}{16}$ 印張：13 $\frac{1}{4}$ 印数：1—1,000册

1957年9月第1版 1957年9月第1次印刷

統一書号：9060·99 定价：(9)1.50元

國語專修學校暑假班

—— 第三屆暑期講習科 ——

—— 第二屆暑期高等科 ——

招 生

1. 科目 A. 講習科, 十種: 國語概論, 國音(拼音新文字練習法附), 國語會話, 國語發音學綱要, 初級國語文, 初級國語文法, 國語辯音, 國語教學法綱要, 國語遊藝, 國語留聲機, 國語練習(課外). B. 高等科, 十七種: 國語概論, 正音, 國語發音學, 方音校正法, 拼音新文字練習法, 國語應用會話, 國語的說法, 國語文法, 國語文, 國語文學史, 音韻學, 語言學, 國語教學法舉例, 萬國語音學精義, 國語底難解問題, 國語遊藝, 國語留聲機.

2. 教員 黎錦暉, 陸衣言, 嚴公上, 馬國英, 後覺, 蔣鏡芙, 王淑周, 樂嗣炳, 吳啟瑞, 張明德, 戴欲仁.

3. 教學日期 A. 講習科, 四個星期: 從七月十日起, B. 高等科, 三個星期: 比講習科遲一星期開學.

4. 上課時間 A. 講習科, 每日上午八點起, 到十一點止. B. 高等科, 每日下午三點起, 到五點止. 星期日休息.

5. 納費 A. 講習科, 學費六元. (有學校或教育機關介紹書者減半), 宿費四元, 膳費六元(吃一餐者減半). B. 高等科, 學費三元, 宿費三元, 膳費四元(吃一餐者減半).

6. 報名 從即日起, 到開學前一日止.

7. 報名處 A. 上海, 法租界, 敏體尼蔭路, 四一五號, 本校. B. 上海, 棋盤街, 中華書局二層樓.

8. 附記 要知詳細章程者, 來函索取, 當即寄奉.

國語月刊的特刊

漢字改革號的詳細目錄

(目錄下的小標題，大半是編輯人代擬的)

卷頭言.....胡適..... 1—4

- 用歷史的眼光說明簡筆字的價值.....1
介紹本刊作者的提議給全國人做研究的資料.....3
(文後載錢玄同附誌).....4

漢字革命.....錢玄同..... 5—25

- 漢字革命的正鵠與過程.....5
從漢字的變遷史上研究.....8
士人反對寫白字。許是三千年來文字改過的障礙.....17
漢字之根本改革的根本改革.....19
採用羅馬字母與國際音標的意見.....23
漢字革命上儲備的事項與目前補偏救弊的辦法.....24

漢字革命軍前進的一條大路.....黎錦熙..... 27—65

概論

- 漢字革命軍的興起與失敗.....27
新文字失敗的原因.....30
我們要認清前面這一條大路.....33
漢字革命上的五個要素.....36

二. 複音詞類構成表並說明書

- 複音詞類構成表.....38
複音詞類構成表的說明書
歸納的方法(這表的由來).....39
詞類的定義.....40
漢字單字的結晶(表中 $\Delta + \Delta$ 公式的說明).....41
詞的辨品法(表中標明[名][動].....詞品的說明).....42
(附表中各符號用例的說明).....43

三. 字數和詞類的一個統計研究

- 總字數和總詞數的比較.....44
單音詞類的統計和複音詞類的統計.....46
生字與生詞的比較.....47
改良文字的兩個原則，和這兩個併成的一個新原則.....49

四. 詞類連書條例

(因篇幅過長，另出單行本)

五. 各體新文字舉例

國音字母的印刷體

方體	黎錦熙	52
花體	王人路	54
粗細體	王人路	56
圓體	王人路	58
國音字母的手寫體	黎錦熙	60
國音羅馬字母		
錢玄同式的甲種		62
錢玄同式的乙種		63
趙元任式		64

漢字改革說.....蔡元培..... 67—70

用拉丁字母的理由	67
用聲母的理由	68
怎麼樣應用聲母呢	69

漢字改革的我見.....周作人..... 71—73

不可不有一種治標的方法	71
漢字應當爲我們而存在,不是我們爲漢字而存在	71
改革漢字是爲了我們自己,尤其是爲小孩子們	72

國語問題之歷史的研究.....沈兼士..... 75—85

中國文字源流變遷的四級和牠與語言的關係

文字畫	75
象形文字	76
義字	76
表音字	77

發生弊病和補救的方法

文字本身分裂了,補救的方法	80
語言文字分歧了,補救的方法	81

國語羅馬字的研究.....趙元任.....87—117

第一篇 反對羅馬字的十大疑問

答‘音語文字不可輕易改革’	87
答‘文字尙形’	88
答‘同音字多’	89
答‘羅馬字不能寫文話’	91
答‘文字統一音語不統一’	92
答‘外國字不能拼中國字音’	92
答‘開開放西文進來的危險’	93
答‘羅馬字不適用,所以字形太長’	94

答‘羅馬字沒有漢字好認識’.....97

答‘羅馬字已經失敗’.....98

第二篇 國語羅馬字的草稿

國語羅馬字母.....99

方言羅馬字母.....101

國語羅馬字例.....101

方言羅馬字例.....102

第三篇 凡是擬國語羅馬字的應該注意的原則

爲永久的實用計.....102

準統計定利弊的輕重.....103

順天演趨勢.....103

犧牲理論上的規則.....103

學習的時間不妨長些.....104

不作精確研究的器具.....104

一國的文字不是專爲音韻家字典家的方便而設的.....104

無用處不細分辨.....105

文字須要容易學寫容易印刷.....105

限於二十六個老字母不用新字形.....105

不加符號.....105

一個字可以有兩種或幾種讀法.....105

單字母可以代表複合聲音.....105

最常用的聲音，符號須要簡易.....104

從世界習慣.....106

於分辨上無妨礙處字形要求短.....107

單音不用拼字.....107

文字要容易辨認.....107

有用處儘細分.....107

尙形.....108

儘字母全用.....08

用濁音字母當清音不送氣的音.....108

字形要醒目不易混淆.....109

詞頭連寫.....109

加聲調算字形底一部分.....109

第四篇 關於國語羅馬字的未定的疑點

‘X’的用處.....112

‘丨又’ 拼法.....113

‘丨厶’ 拼法.....113

‘X厶’ 拼法.....113

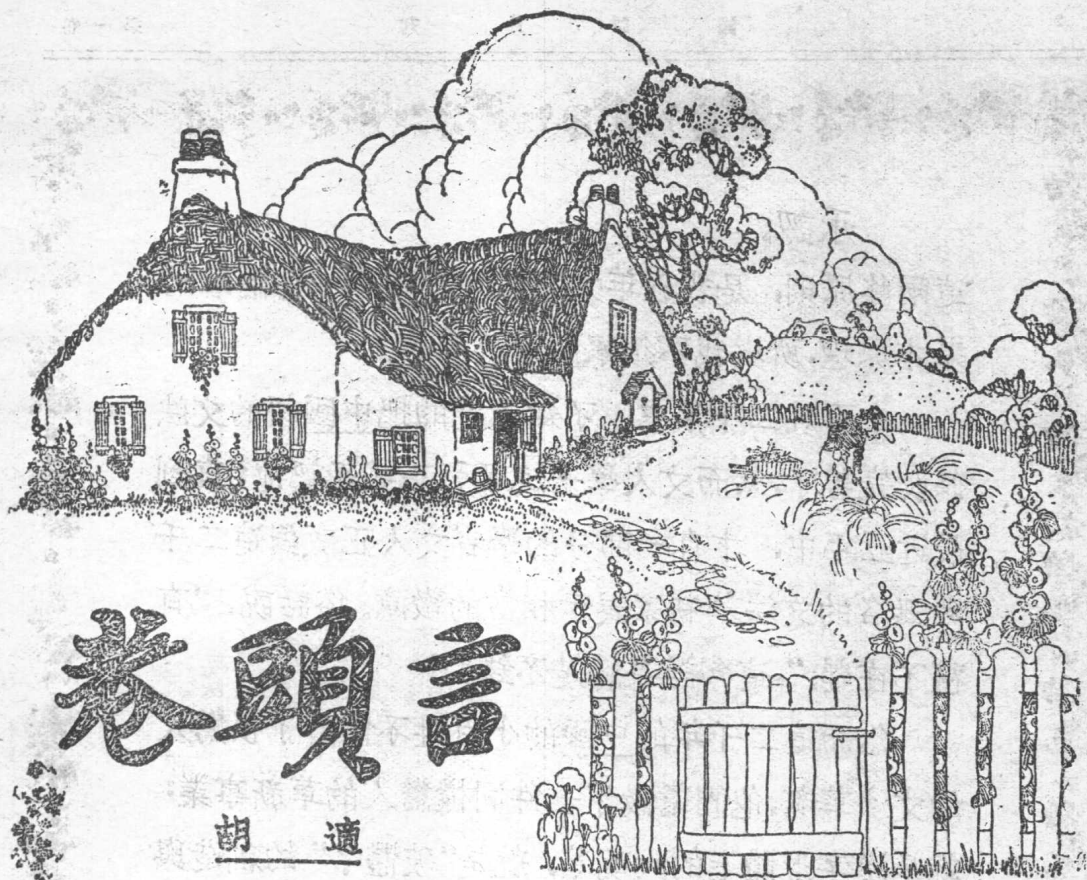
‘亡，仕’的讀音.....113

‘乃，广’問題.....114

北京話的入聲.....114

取用實際讀音作拼法標準	114
q 母問題	115
大寫	115
象聲字拼法	116
西文拼法	116
第五篇 國語羅馬字推行的方法	
國語字母二種	錢玄同 119-120
對於簡筆字之我見	□ / ㄇ 121-123
搜羅簡筆字的方法	121
簡筆字大略的系統	122
漢字改革的歷史觀	何仲英 125-131
因學習上應用上的困難而發生改革的論調	125
漢字改革的五個時期	127
阻礙漢字改革最大的兩個緣故	128
改革漢字的目的和方法	129
改革詞類的意見	130
應注意進行的方法	131
漢字改革的幾個前提	後覺 133-136
為什麼要備有相當的前提	133
相當的前提怎樣呢	
要審定改革的對象	133
要有實際的根據	134
要有學理的根據	135
要有統計的計劃和改進的試驗	135
研究機關	135
日本人和漢字改革	遇公 137-140
日本人對於國音字母的觀察	137
日本人廢棄漢字採用羅馬字的運動	139
漢字訴冤	陸衣言 141
讀者意見六篇	143-152
漢字改革問題之研究	周起鵬 143
過渡時期中的漢字	正 厂 144
做了‘過渡時期中的漢字’以後	正 厂 146
我對於國音字母獨立使用的一點意見	姜超我 147
小學生有兼習拼音文的必要	郁敬之 148

漢字改造中詞典編輯法的幾個提議	田錫安	151
讀了‘讀者意見六篇’之後	樂嗣炳	153-156
和作者見解不同之點		154
說明作者底誤會		156
兩個重要的議案		157-163
廢除漢字採用新拼音文字案	黎錦暉	157
本案的結果		158
錢玄同附誌		158
減省現行漢字的筆畫案	錢玄同	160
討論國音字母的兩封信	趙元任 黎錦熙	165-175
報告		
參觀了國語專修學校之後	胡國光	177-186
國語專修學校近況		
組織大綱		177
編輯方面		177
教學法		179
成績		185
宣傳方面		185
畢業人數和地位		186
主張		186
附錄		189-199
漢語改用拼音文字初步談	傅斯年	189
黎錦熙底跋語		198
本刊底符號和用字底說明		199
補白		
介紹兒童文學讀本		70
離之罪	錦暉	131
小問題	錦暉	137
鬧笑話	錦暉	156
吹毛求疵	錦暉	163
不客氣的話	錦暉	175



卷頭言

胡適

我是有歷史癖的；我深信語言是一種極守舊的東西，語言文字的改革決不是一朝一夕能做到的。但我研究語言文字的歷史，曾發現一條通則：

在語言文字的沿革史上，往往小百姓是革新家而學者文人却是頑固黨。

從這條通則上，又可得一條附則：

促進語言文字的革新，須要學者文人明白他們的職務是觀察小百姓語言的趨勢，選擇他們的改革案，給他們正式的

承認。

這兩條原則，是我五年來關於國語問題一切論著的基本原理，所以我不須舉例來證明了。

小百姓二千年中，不知不覺的把中國語的文法修改完善了，然而文人學士總不肯正式承認他；直到最近五年中，才有一部分的學者文人正式對這二千年無名的文法革新家表示相當的敬意。俗話說，“有禮不在遲。”這句話果然是不錯的！

然而這二千年的中國的小百姓不但做了很驚人的文法革新，他們還做了一件同樣驚人的革新事業：就是漢字形體上的大改革，就是“破體字”的創造與提倡。

例如一個“錢”字，有十六畫；小百姓嫌他太難寫了，就改用一個四畫的“𠂔”字，甚至于改用一個兩畫的“𠂔”字。又如“萬”字改作“万”字，“劉”字改作“刘”字，“龜”字改作“龟”字，“亂”字改作“乱”字，“竈”字改作“灶”字，“蘆”字改作“芦”字，“聽”字改作“听”字，“聲”字改作“声”字，“與”字改作“与”字，“靈”字改作“灵”字，“喜”字改作“𡗗”字，“齊”字改作“齐”字，“齋”字改作“斋”字，“還”字改作“还”字，

“壞”字改作“坯”字，……這些驚人的大改革，處處都合于“經濟”的一個大原則。我曾說過：

改變的動機是實用上的困難；改變的目的是要補救這種實用上的困難；改變的結果是應用能力的增加。（胡適文存³ 頁34。）

那幾句話雖是爲白話文法說的，但我現在用來褒揚破體字的改革，似乎也是很適當的。

小百姓總算盡了他們的力了；現在又輪到學者文人來做審查與追認的一步工夫了。

錢玄同 黎劭西 諸位先生們對於古來這些破體字，曾經細細研究過，認爲很有理由的改革；認爲進步，不是退化。他們覺得這些破體的“新字”不是小百姓印曲本灘簧的專有品，乃是全國人的公共利器。所以他們現在以言語學家的資格，十分鄭重的對全國人民提出他們審查的報告，要求全國人採用這幾千個合理又合用的簡筆新字來代替那些繁難不適用的舊字。

這雖不是澈底改革，但確然是很需要而且應該有的一樁過渡的改革。錢先生們的理論是很不容易駁倒的，他們的態度是十分誠懇的。我很

盼望全國的人士也都用十分誠懇十分鄭重的態度去研究他們的提議！

十二，一，十二，病中作。

~~~~~  
胡適之先生對於我們出“漢字改革號”是極贊成的，曾經答應給我們做一篇長文。不料胡先生現在病了，不能久坐作文；但他還扶病寫了這一篇“卷頭言”給我們。這是我們極抱不安，極應該感謝他的。

胡先生這篇“卷頭言”，是用歷史的眼光說明通行於民衆社會的簡筆字合理又合用，應該由學者、文人來審查與追認。他一面固然發表了他自己的主張，一面就介紹我們的提議給全國的人們去做研究的資料。但字體改簡，只是漢字改革的第一步，只是第一步中的一種方法，而且只是第一步中的一件事；此外應該研究的問題很多很多。本期中討論字體改簡的問題以外，還有好些提議，如趙元任先生的“國語羅馬字”，黎劭西先生的“詞類連書條例”，以及沈兼士、蔡子民諸先生所發表的文章都是。我狠懇切的希望大家對於這些文章一律注意，並且加入討論。

錢玄同附誌。 1923, 1, 14.

# 漢 字 革 命!

錢玄同。

(1)

距今二十年前(戊戌變法時代和它的前後),中國有人感覺到漢字的難識、難記、難寫,不是一種適用的工具,應該另造拼音文字:如沈學、盧懋章、蔡錫勇、勞乃宣、王照……諸人,都曾經發表過“中國該有拼音文字”的主張;并且他們自己都製造過拼音字母。但是他們却又發一種議論道:“漢字太高深了,太優美了,它只是有力治學的人們適用的文字;至於那些知識低下或不識字的人們,是沒有使用它的福氣的,我們應該可憐他們,另外製造一種粗淺的拼音文字來給他們使用。”所以他們一面雖然主張中國該有拼音文字,可是一面又趕緊聲明道:“我們並不主張廢棄漢字的!”照他們這種議論,好比說:“魚肉雞鴨雖是適口養生的美品,但它們只是有錢的人們的食物;至於那些鳩形鵠面的苦人,是沒有吃它們的福氣的,我們應該可憐他們,另外製造些窩窩頭、雜合兒麪來給他們充飢。”我想,他們要說那樣的話的原故,或者因為社會上那些“骸骨之迷戀者”太多了,要是明目張胆的說一聲“不要漢字,”恐怕有人要來胡鬧,未免使得拼音文字的推行上發生阻力,所以姑且“虛與委蛇,”也未可知。如果是這樣,自然要算別有苦心。

但是我們應該知道:他們說那樣的話,是不合理的;他們那種苦心,也是誤用的。人們對於社會上的無論什麼事物,如果發現了它的

毛病，覺得非“改弦而更張之”不可，那就應該明目張胆的鼓吹革命：對於舊的，盡力攻擊，期其破壞、消滅；對於新的，盡力提倡，期其成立、發展。這才是正當的行爲！要是既想改革，又怕舊勢力的利害，於是做出遮遮掩掩偷偷摸摸的樣子，說上許多不痛不癢的話，對於四面八方一律討好，希望做到什麼“妥協”、什麼“調和”的地步，那是一定不會有好結果的；不但沒有好結果，而且還要發生“是非混淆”、“新舊糅雜”的壞現象！老實說，這樣“灰色的革命”，我很是反對的。

而且還有一層，用那種不正當的手段來鼓吹革命，是很難得到效果的。試拿“古文革命”這件事作個比例，便可以明白了。對於從前所謂“古文”，覺得它不是記載思想事物的適用工具，應該改用白話來作文章，這也是二十年前的老新黨所早見到的。但他們也是用不正當的手段來鼓吹革命，他們對於這件事情的論調，和對於“文字革命”的論調一樣。可憐鬧上二十年，得不到一些效果！必須要到1917年（民國6年）陳獨秀作文學革命論，胡適作建設的文學革命論，高張“文學革命軍”的大旗，聲討舊文學，帶了檄文、露布、炸彈、手鎗、機關鎗、四十二生的大砲、浩浩蕩蕩的殺奔“古文巢穴”中去，於是那些“城狐社鼠”才一溜煙逃得無影無踪，而國語的新文學才得成立。用“古文革命”的經過來作“漢字革命”的參考，便可知道我們若認明漢字的不適用，覺得表示國語的文學非用拼音不可，則惟有響響亮亮的說“漢字應該革命！”對於那“骸骨之迷戀者”，拼個你死我活，毫無妥協的餘地。如此，則漢字改革的事業才有成功的希望。

這二十多年中，也有幾個明目張胆聲討漢字罪惡的人，最早的是那“思想界之彗星”譚嗣同，他的仁學中有幾句話道：

……………又其不易合一之故，語言文字，萬有不齊；越國即不相通，愚戇尤難

遍曉。更若中國之象形字，尤爲之梗也。故盡改象形字爲諧聲，各用土語，互譯其意，朝授而夕解，彼作而此述，則地球之學可合而爲一。

譚君這幾句話，雖然不是專論漢字，但却是宣布漢字罪惡的第一聲。後來新世紀週刊中，吳敬恆、褚民誼、李煜瀛……諸人，對於漢字，都曾施過很劇烈的攻擊。1919年，新潮雜誌第一卷第三號中，有傅斯年的一篇文章，題目叫做漢語改用拼音文字的初步談，它實是“漢字革命軍”的第一篇檄文。

這兩年以來，因爲國語文學的勃興，注音字母的推行，教育有普及的要求，學問有提高的必要，於是大家漸漸注意到漢字革命這個問題上來了。我覺得這是極好的現象。

我敢大胆宣言：漢字不革命，則教育決不能普及，國語決不能統一，國語的文學決不能充分的發展，全世界的人們公有的新道理、新學問、新知識決不能很便利、很自由的用國語寫出。何以故？因漢字難識、難記、難寫故；因僵死的漢字不足表示活潑潑的國語故；因漢字不是表示語音的利器故；因有漢字作梗則新學、新理的原字難以輸入於國語故。

漢字應該革命的理由，說的人已經很多了。我想，除了迷戀骸骨的，保存（或維持）國粹的，衛道的，和那些做“鴛鴦”、“蝴蝶”、“某生”、“某翁”的文章的“文丐”、“文娼”們以外，只要是心地乾淨，腦筋清晰的人們，總不至於再發無理由的反對論了。但對於“漢字的應否革命”或者可以不生問題了，而對於“漢字的能否革命”恐怕還很有人懷疑。我以爲這個疑團是極應該從早解釋的。

所謂“漢字能否革命”的問題，換言之，就是“國語能否改用拼音文字表示”的問題。我對於這問題的解釋的結果，現在先報告諸君一

聲：從漢字的變遷史上研究，漢字革命，改用拼音，是絕對的可能的事。

(2)

要解決漢字能否革命，國語能否改用拼音文字表示，應該從漢字的變遷史上來研究。

有人說，“歐洲文字是拼音文字，中國文字是象形文字。”這話是大錯的。漢字的中間，固然有一部分是象形文字，但這類象形文字在漢字的全體中，只占了最少的一部分，—— $\frac{1}{100}$

漢字的造字方法，據東漢的班固、許慎、鄭衆諸人所說，共有“象形”、“指事”、“會意”、“形聲”、“轉注”、“假借”六種，名叫“六書。”東漢人對於古學的研究，是很粗疏的；這六書的分類，本不甚精當，然大體却無謬誤。我們現在既不是專門研究文字學，則不妨就利用這六書的分類來說漢字在構造上的變遷。

在說明“六書與漢字變遷”以前，先要把象形文字占漢字全體一百分之一的話交代明白：

東漢以前的古字，據東漢許慎的說文解字所記，共有九千餘字。但許氏所根據的，只有戰國時秦國的史籀篇（史籀篇是秦文，係據王國維的史籀篇疏證之說。）中的“大篆”和秦漢兩代的“小篆”，此外便是西漢末年劉歆假造的“孔壁古文經”中的假古字了。至於戰國以前的真古字，直到宋以來許多鐘鼎出土，才把周文發現了；直到最近二十年前湯陰的龜甲獸骨出土，才把殷文發現了。這後世發現的殷文周文，和說文所記的秦文漢文，很有許多不同的。但它們的不同，大部分是寫法的不同：例如一個“魚”字，只要畫成一條魚的樣子，隨便怎